

DIN EN ISO 10472-6

ICS 97.060

Ersatz für
DIN EN ISO 10472-6:1998-05
Siehe jedoch Beginn der
Gültigkeit

**Sicherheitsanforderungen für industrielle Wäschereimaschinen –
Teil 6: Bügel- und Fixierpressen (ISO 10472-6:1997);
Deutsche Fassung EN ISO 10472-6:2008**

Safety requirements for industrial laundry machinery –
Part 6: Ironing and fusing presses (ISO 10472-6:1997);
German version EN ISO 10472-6:2008

Exigences de sécurité pour les machines de blanchisserie industrielle –
Partie 6: Presses à repasser et à thermocoller (ISO 10472-6:1997);
Version allemande EN ISO 10472-6:2008

Gesamtumfang 22 Seiten

Normenausschuss Maschinenbau (NAM) im DIN

Beginn der Gültigkeit

Diese Norm gilt ab 2009-10-01.

Daneben darf DIN EN ISO 10472-6:1998-05 bis 2009-12-28 angewendet werden.

Nationales Vorwort

Diese Norm enthält sicherheitstechnische Festlegungen.

Sie beinhaltet die Deutsche Fassung der vom Technischen Komitee CEN/TC 214 „Textilmaschinen und Zubehör“ (Sekretariat: SNV, Schweiz) des Europäischen Komitees für Normung (CEN) ausgearbeiteten EN ISO 10472-6:2008.

Die nationalen Interessen bei der Erarbeitung wurden vom Arbeitsausschuss NA 060-26-12 AA (Wäschereimaschinen" im Fachbereich Wäscherei- und Chemischreinigungsmaschinen des Normenausschusses Maschinenbau (NAM) im DIN wahrgenommen.

Vertreter der Hersteller und Anwender von Textilmaschinen und Industriellen Wäschereimaschinen und Chemischreinigungsmaschinen sowie Vertreter der Berufsgenossenschaft Textil und Bekleidung sowie der Arbeitskreis Wäscherei waren an der Erarbeitung beteiligt.

Durch die Novellierung der EG-Maschinenrichtlinie wurde eine Überprüfung der bisher gültigen Norm EN ISO 10472-6:1997-12 im Hinblick auf die grundlegenden Anforderungen der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG erforderlich.

Diese Europäische Norm konkretisiert einschlägige Anforderungen von Anhang I der EG-Maschinenrichtlinie 98/37/EG (gültig bis 28. Dezember 2009) sowie mit Wirkung vom 29. Dezember 2009 der neuen EG-Maschinenrichtlinie 2006/42/EG an erstmals im EWR in Verkehr gebrachte Textilmaschinen und Industrielle Wäschereimaschinen und Chemischreinigungsmaschinen, um den Nachweis der Übereinstimmung mit diesen Anforderungen zu erleichtern.

Ab dem Zeitpunkt ihrer Bezeichnung als Harmonisierte Norm im Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften kann der Hersteller ihrer Anwendung davon ausgehen, dass er die behandelten Anforderungen der Maschinenrichtlinie eingehalten hat (so genannte Vermutungswirkung).

Für die im Abschnitt 2 zitierten Internationalen und Europäischen Normen, soweit sie nicht als DIN-EN- bzw. DIN-EN-ISO-Normen mit gleicher Zählnummer veröffentlicht sind, wird im Folgenden auf die entsprechenden Deutschen Normen hingewiesen:

ISO 13852 siehe DIN EN 294
ISO 14119 siehe DIN EN 1088

Änderungen

Gegenüber DIN EN ISO 10472-6:1998-05 wurden folgende Änderungen vorgenommen:

- a) Ersatz des normativen Anhangs ZA durch einen informativen Anhang ZA über den Zusammenhang dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 98/37/EG;
- b) Aktualisierung des informativen Anhangs ZB über den Zusammenhang dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der Maschinenrichtlinie 2006/42/EG.

Frühere Ausgaben

DIN 11908: 1975-07

DIN VDE 0791-1 (VDE 0791-1): 1989-08

DIN EN ISO 10472-6: 1998-05

Nationaler Anhang NA (informativ)

Literaturhinweise

DIN EN 294, *Sicherheit von Maschinen — Sicherheitsabstände gegen das Erreichen von Gefahrstellen mit den oberen Gliedmaßen; Deutsche Fassung EN 294:1992.*

DIN EN 1088, *Sicherheit von Maschinen — Verriegelungseinrichtungen in Verbindung mit trennenden Schutzeinrichtungen — Leitsätze für Gestaltung und Auswahl*

— Leerseite

Deutsche Fassung

**Sicherheitsanforderungen für
industrielle Wäschereimaschinen —
Teil 6: Bügel- und Fixierpressen
(ISO 10472-6:1997)**

Safety requirements for industrial
laundry machinery —
Part 6: Ironing and fusing presses
(ISO 10472-6:1997)

Exigences de sécurité pour les machines
de blanchisserie industrielle —
Partie 6: Presses à repasser et à thermocoller
(ISO 10472-6:1997)

Diese Europäische Norm wurde vom CEN am 23. Oktober 2008 angenommen.

Die CEN-Mitglieder sind gehalten, die CEN/CENELEC-Geschäftsordnung zu erfüllen, in der die Bedingungen festgelegt sind, unter denen dieser Europäischen Norm ohne jede Änderung der Status einer nationalen Norm zu geben ist. Auf dem letzten Stand befindliche Listen dieser nationalen Normen mit ihren bibliographischen Angaben sind beim Management-Zentrum des CEN oder bei jedem CEN-Mitglied auf Anfrage erhältlich.

Diese Europäische Norm besteht in drei offiziellen Fassungen (Deutsch, Englisch, Französisch). Eine Fassung in einer anderen Sprache, die von einem CEN-Mitglied in eigener Verantwortung durch Übersetzung in seine Landessprache gemacht und dem Management-Zentrum mitgeteilt worden ist, hat den gleichen Status wie die offiziellen Fassungen.

CEN-Mitglieder sind die nationalen Normungsinstitute von Belgien, Bulgarien, Dänemark, Deutschland, Estland, Finnland, Frankreich, Griechenland, Irland, Island, Italien, Lettland, Litauen, Luxemburg, Malta, den Niederlanden, Norwegen, Österreich, Polen, Portugal, Rumänien, Schweden, der Schweiz, der Slowakei, Slowenien, Spanien, der Tschechischen Republik, Ungarn, dem Vereinigten Königreich und Zypern.



EUROPÄISCHES KOMITEE FÜR NORMUNG
EUROPEAN COMMITTEE FOR STANDARDIZATION
COMITÉ EUROPÉEN DE NORMALISATION

Management-Zentrum: rue de Stassart, 36 B-1050 Brüssel

Inhalt

Seite

Vorwort	4
Einleitung.....	5
1 Anwendungsbereich	6
2 Normative Verweisungen.....	6
3 Begriffe	7
4 Gefährdungen	8
4.1 Allgemeines.....	8
4.2 Mechanische Gefährdungen.....	8
4.2.1 Schließen und Pressen der Platten bei allen Pressen	8
4.2.2 Bewegungsmechanismen für Ober- und Unterplatte bei allen Pressen.....	8
4.2.3 Herabfallen der Oberplatte bei Klapppressen	8
4.3 Elektrische Gefährdungen	8
4.4 Thermische Gefährdungen	8
4.4.1 Heiße Oberflächen aller Pressen, mit oder ohne textilen Belag	8
4.4.2 Austretender Dampf bei Klapppressen, der auf die Bedienerperson einwirkt	8
4.4.3 Strahlungs- und Konvektionswärme bei Klapppressen, die auf die Bedienerperson einwirken	9
4.5 Gefährdungen verursacht durch Lärm.....	9
4.6 Gefährdungen durch gesundheitsschädliche Dämpfe bei Fixierpressen	9
4.7 Gefährdungen durch Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze bei der Konstruktion aller Pressen.....	9
4.7.1 Ungeeignete Körperhaltung und Kraftaufwand aufgrund von	9
4.7.2 Unzureichende örtliche Beleuchtung	9
4.8 Gefährdungen durch Ausfall der Energiezufuhr oder der Steuerungs- und Regelsysteme, die zu einem Schließen der Oberplatte oder einer unerwarteten Bewegung der Unterplatte führen.....	9
5 Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen der Gefährdungen, ermittelt in Abschnitt 4	9
5.1 Allgemeines.....	9
5.2 Mechanische Gefährdungen.....	9
5.2.1 Schließen und Pressen der Platten bei allen Pressen	9
5.2.2 Bewegungsmechanismus für Ober- und Unterplatte bei allen Pressen.....	11
5.2.3 Herabfallen der Oberplatte von Klapppressen	12
5.3 Elektrische Gefährdungen	12
5.4 Thermische Gefährdungen	12
5.4.1 Heiße Oberflächen aller Pressen, mit oder ohne textilen Belag	12
5.4.2 Austretender Dampf bei Klapppressen, der auf die Bedienerperson einwirkt	12
5.4.3 Strahlungs- und Konvektionswärme bei Klapppressen, die auf die Bedienerperson einwirken	12
5.5 Gefährdungen, verursacht durch Lärm	12
5.6 Gefährdungen durch gesundheitsschädlichen Rauch bei Fixierpressen	13
5.7 Gefährdungen durch die Vernachlässigung ergonomischer Grundsätze bei der Maschinenkonstruktion aller Pressen	13
5.7.1 Ungeeignete Körperhaltung und Kraftaufwand.....	13
5.7.2 Unzureichende örtliche Beleuchtung	13
5.8 Ausfall der Energiezufuhr oder der Steuerungs- und Regelsysteme	13
6 Feststellung der Übereinstimmung der Sicherheitsanforderungen und/oder Maßnahmen	13
7 Benutzerinformation hinsichtlich des Maschinengebrauchs	13
7.1 Betriebsanleitung.....	13
7.2 Warnhinweise.....	14

Anhang ZA (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 98/37/EG.....	17
Anhang ZB (informativ) Zusammenhang zwischen dieser Europäischen Norm und den grundlegenden Anforderungen der EG-Richtlinie 2006/42/EG.....	18